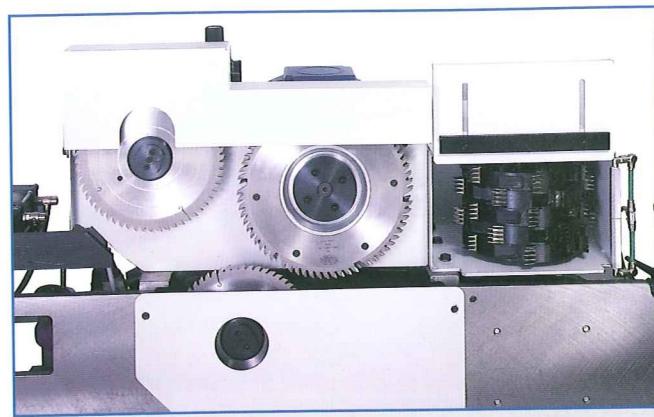
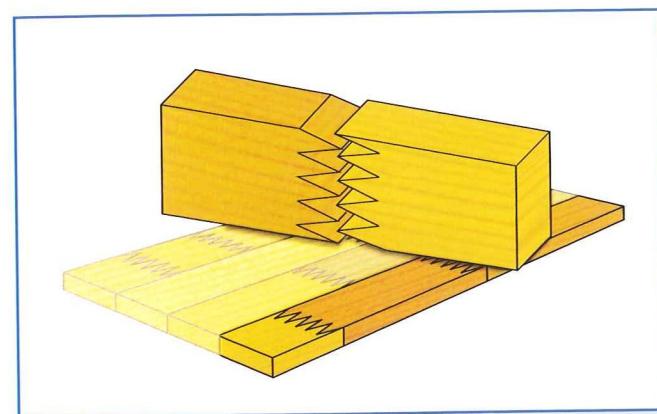
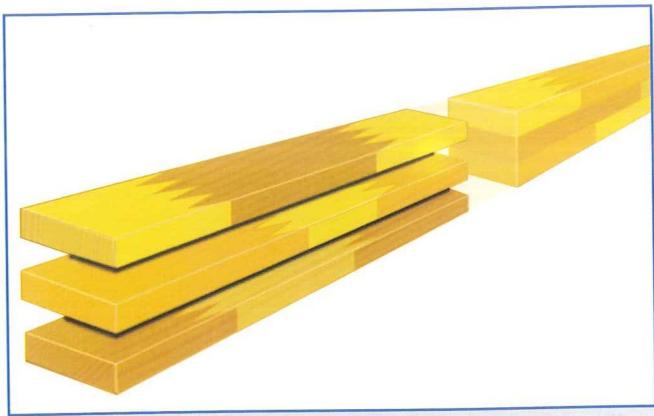


**Linea per giunzione di testa a pettine**

*Line for finger jointing*

**FJL 183**

# FJL 183



**FJL 183**

Il modello FJL 183 è composto da due unità fresatrici contrapposte comprendenti truciolatore, pacco frese e gruppi incisori (optional). La velocità del carro è regolabile tramite inverter. In linea con la seconda unità fresatrice è montato il gruppo incollatore a pettine Extrus 2 che permette un dosaggio perfetto della colla da applicare su ogni dente ed una facile e veloce pulizia. La larghezza della tavola di 750 mm permette alta produttività sia sulla giunzione verticale che orizzontale. Una controsogoma a scomparsa pneumaticamente (optional) previene ogni scheggiatura sull'ultimo pezzo del pacco. Un bloccaggio verticale ed orizzontale dei pezzi assicura la perfetta tenuta del pacco durante l'operazione di fresatura. La FJL 183 lavora durante entrambe le corse di movimentazione del carro ed il carico del pacco successivo avviene contemporaneamente allo scarico del pacco fresato in precedenza. Le teste a fresare sono completamente protette da una struttura insonorizzata completa di pratiche portiere per una veloce manutenzione. Un introduttore automatico ad alta velocità scarica quindi il pacco fresato nel canale di giunzione ricevendo contemporaneamente il pacco successivo. La pre-pressa completa di encoder assicura la possibilità di eseguire fino a 3 pezzi, anche di lunghezza diversa, nello stesso ciclo di pressatura. La pressa idraulica, disponibile in lunghezze di 4,5 - 6 - 7,5 - 9 metri, può essere comple-

## FJL 183

The FJL 183 is made up by two shaping units facing one another each including hogging saw, cope spindle and both upper and lower scoring saws (optional). The carriage holding the work-pieces is driven by inverter therefore its speed is controlled electronically. The glue applicator system EXTRUS 2 is installed in-line with the second shaper unit. This high performance glue spreading device allows for an extremely accurate application and calibration of the glue on each finger. The unit can be cleaned and maintained with ease preventing down times of the machine. The batch concept of the FJL 183 guarantees high accuracy in the shaping operation. As an optional equipment the machine can be fitted with a pneumatic hide away counter profile to prevent chipping and tear off on the last piece of the batch. The high production of the system is made possible by the unique continuous cycle. In fact the FJL 183 operates during both traverses (in-and-out) while the unload of the finished batch is performed simultaneously to entrance of the new one. The line-up channel is fed by a flip loader capable of containing 1 complete batch to maintain the press unit continuously filled. The encoder wheel mounted on the pre-press measures the length of the board being fed to the press, making

it possible to split the finished board in up to 3 pieces of various lengths. The final hydraulic press is available in four different lengths (4,5 - 6 - 7,5 and 9 meters) and can be equipped, as an option, with an intermediate length stop.

## FJL 183

Die FJL 183 verfügt über zwei sich gegenüber liegende Fräseinheiten. Die Fräsgeschwindigkeit kann durch einen Inverter eingestellt werden. Die Leimaufragsvorrichtung EXTRUS 2 erlaubt eine präzise Leimdosierung auf jedem Zahn und eine einfache schnelle Reinigung. Die Paketbreite (750 mm) erlaubt eine optimale Produktion sowohl als Senk. b.z.w. Flachzinkung. Als Optional kann ein pneumatisch ausschaltbares Gegenprofil geliefert werden, das Absplitterungen bei der Bearbeitung der letzten Leiste des Paketes verhindert. Die FJL 183 arbeitet in kontinuierlichem Zyklus, das heißt sowohl im Vor-, als im Rücklauf. Die Fräseinheiten befinden sich in einer schall-dämpfenden Kabine, Zugang für Wartungsarbeiten über praktische Türen. Ein automatischer Vereinzelungssystem entlädt das gefräste Paket in den Einfädelkanal und empfängt gleichzeitig das folgende Paket. Die Vorpresse mit Drehgeber kann im selben Presszyklus bis maximal 3 Leisten, auch unterschiedlicher Länge, pressen. Die hydraulische Presse ist in Längen von 4,5 - 6 - 7,5 - 9 m erhältlich und kann als Zubehör auf Anfrage mit Anschlägen für Zwischenlängen ausgestattet werden. Maschinendiagnose und on-line Kontrolle von Maschinenzustand und Produktionsdaten.

## Ciclo di lavorazione - Working cycle - Arbeitszyklus - Cycle de travail - Ciclo de trabajo

1 Alimentatore automatico multiplo (OPTIONAL)  
Automatic loading system  
Autom. Mehrfach-Ladeeinrichtung  
Chargeur automatique  
Alimentador automático multiplo

2\* Gruppo incisore destro  
Rh scoring saw unit  
Vorritzer-aggregate rechts  
Groupe d'incision droit  
Grupo de fresado a la derecha

\* Gruppo di intestatura destra  
Rh trim saw unit  
Zerspaner rechts  
Groupe d'embout droit  
Grupo encabezamiento a la derecha

\* Gruppo di fresatura destra  
Rh cope unit  
Fräsagregat rechts  
Groupe de fraisage droit  
Grupo de fresado a la derecha

3• Gruppo incisore sinistro  
Lh scoring saw unit  
Vorritzer-aggregate links  
Groupe d'incision gauche  
Grupos de fresado a la izquierda

• Gruppo di intestatura sinistra  
Lh trim saw unit  
Zerspaner links  
Groupe d'embout gauche  
Grupo de encabezamiento a la izquierda

• Gruppo di fresatura sinistra  
Lh cope unit  
Fräsagregat links  
Groupe de fraisage gauche  
Grupo de fresado a la izquierda

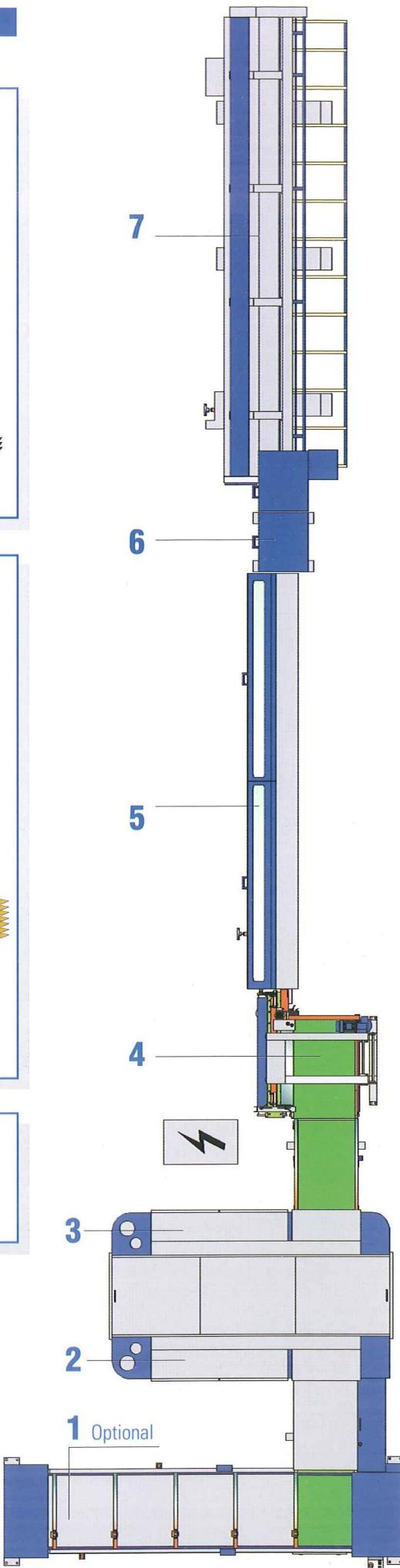
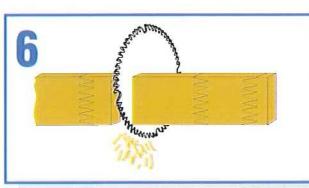
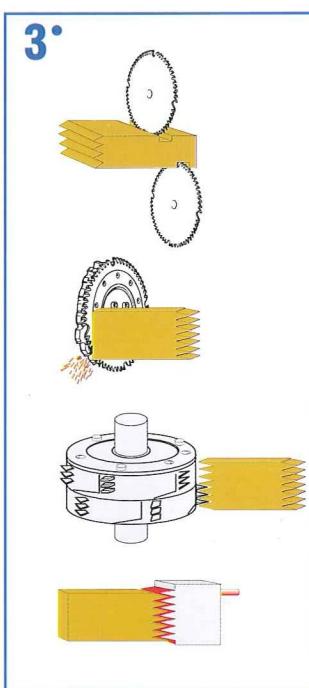
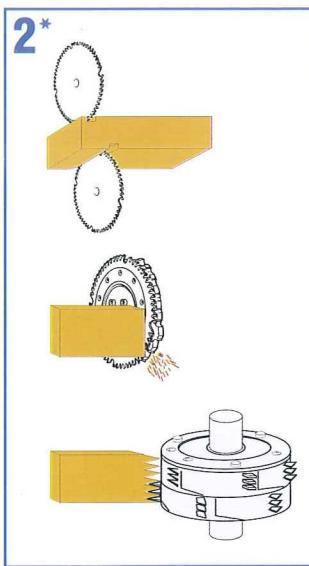
• Gruppo incollatore  
Glue applicator  
Verleimleinheit  
Colleuse  
Grupo encolador

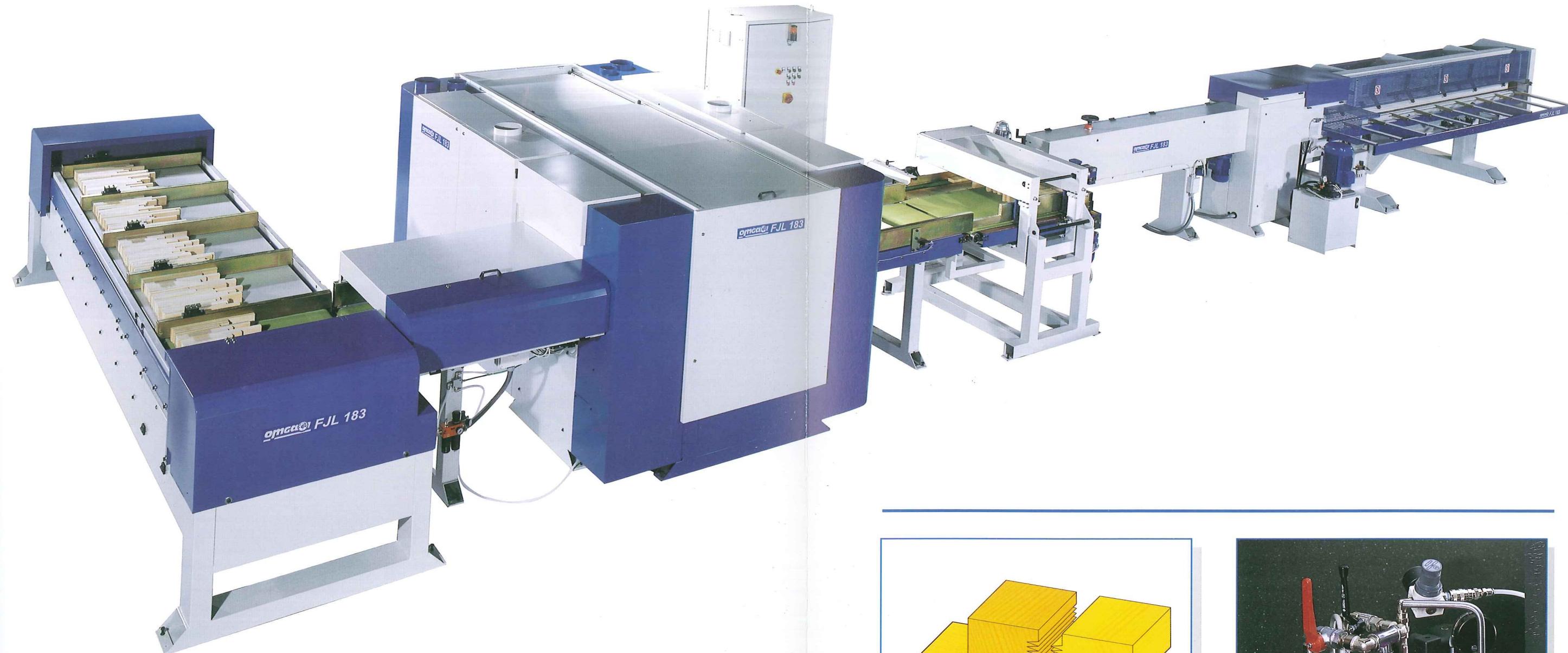
4 Transfer automatico a 90°  
Automatic 90° transfer conveyor  
Autom. Querförderer  
Transfert automatique à 90°  
Transfer automático de 90°

5 Canale di pre-giunzione  
Crowding channel  
Einfädelkanal  
Canal de pré-jonction  
Canal de pre-ensamblado

6 Pre-pressa a rulli completa di troncatrice  
Pre-press with cut to length unit  
Vorpresseinheit mit kappsaige  
Pré-presso à rouleaux avec tronçonneuse  
Pre-prensado con rodillos, con tronzadora

7 Pressa con espulsore  
Hydraulic press unit  
Presse mit auswerfer  
Presse avec expulseur  
Presa con expulsor





### FJL 183

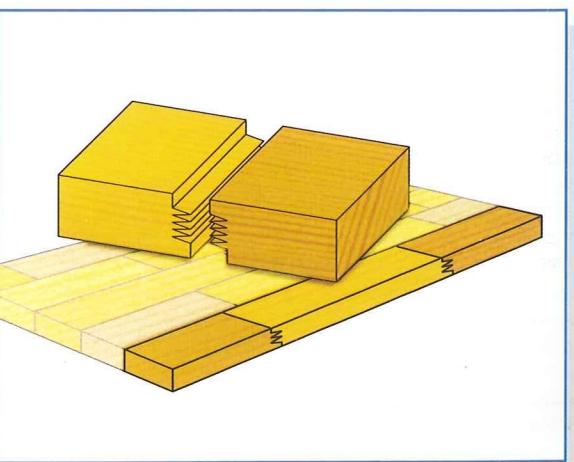
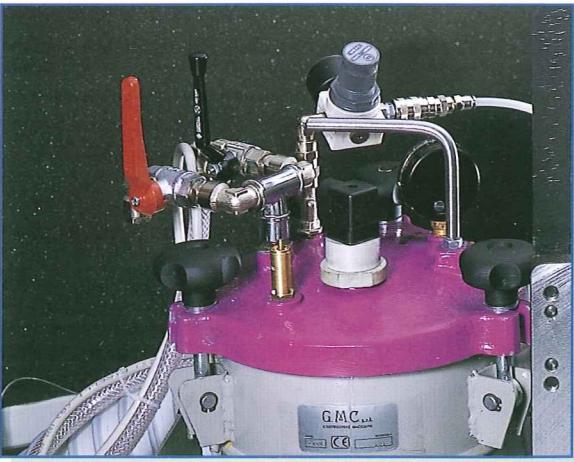
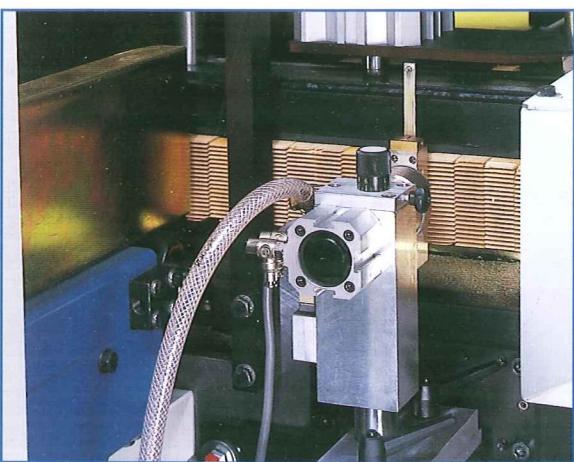
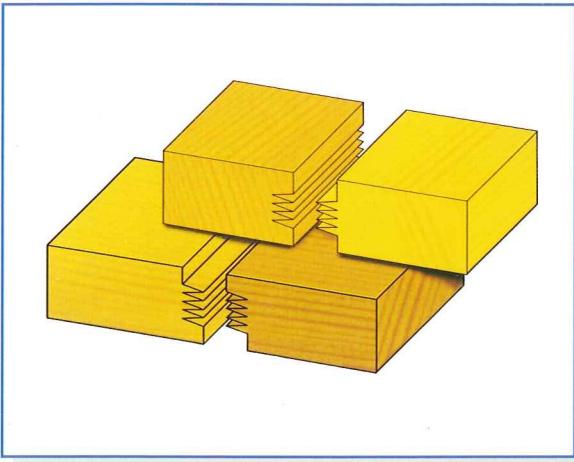
Le modèle FJL 183 est composé par deux unités de fraisage opposées composées par déchiqueteur, fraises et inciseurs (sur demande); la vitesse du chariot est réglable par inverter. La machine est complète avec le système de collage à peigne Extrus 2, qui permet un réglage parfait de la colle à appliquer et un nettoyage simple et rapide. La largeur de la table de 750 mm permet une haute productivité aussi bien sur la jonction verticale que sur l'horizontale. La précision de fraisage est garantie par le fait qu'on travaille à paquet et par une contrecale pneumatique (sur demande) qui évite tout éclat sur la dernière pièce du paquet. La FJL 183 travaille en cycle continu, c'est à dire pendant toutes les courses du chariot. Les groupes de fraisage sont complètement protégés par une structure insonorisée. Un système d'introduction automatique à haute vitesse bouge le paquet fraisé dans l'unité d'alignement en recevant en même temps le paquet suivant. La

pre-presse complète avec encodeur permet d'exécuter trois pièces, même avec longues différentes, pendant le même cycle de pressage. La presse hydraulique, disponible en longueur de 4,5 - 6 - 7,5 - 9 mètres, peut être équipée avec une butée mécanique pour longueurs intermédiaires (sur demande).

### FJL 183

El modelo FJL 183 es compuesto por dos unidades fresadoras contrapuestas. La velocidad del carro de avance es regulable por medio de un inversor de frecuencia. La máquina está completa con una unidad encoladora a peine Extrus 2. Esta misma unidad permite una dosificación perfecta de la cola de estar aplicada sobre cada diente, además de un limpiado veloz y fácil. El ancho de la mesa de 750 mm permite alta productividad tan por la junción vertical, como por

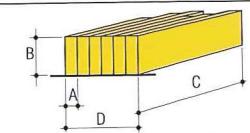
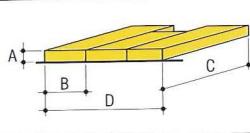
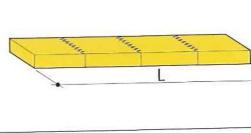
la junción horizontal. Una contromoldura escamotable neumática (optional) permite eliminar posibles resquebraduras sobre la última pieza del paquete. La FJL 183 trabaja en ciclo continuo, es decir durante ambos los recorridos de movimiento del carro. Los cabezales de fresados son totalmente protegidos por una carenatura anti-ruido completa con puertas para un mantenimiento rápido. Un introductor automático, de alta velocidad, descarga el paquete fresado en el canal de junción recibiendo al mismo tiempo el paquete sucesivo. La pre-presa completa con encoder permite la posibilidad de ejecutar hasta 3 piezas, de largo diferente, en el mismo ciclo de prensado. La prensa hidráulica, disponible en largos de 4,5 - 6 - 7,5 y 9 metros, puede ser equipada con un tope para largos intermedios (optional). Un sistema de diagnóstico está además a disposición del operador para poder averiguar la condición de la máquina y los datos de producción en cada momento.



## Accessori a richiesta • Accessories on demand • Zubehörteile auf Anfrage • Accessoires sur demande • Accesorios bajo pedido

Cod. 722952070000 (4500 mm)	Extra (11 Kw x 2)	Cod. 723021930000 (4500 mm)
Cod. 721661930000 (6000 mm)	Extra per motore truciolatore	Cod. 722921930000 (6000 mm)
Cod. 723001930000 (7500 mm)	Extra for hogging saw motor	Cod. 723031930000 (7500 mm)
Cod. 722911930000 (9000 mm)	Aufpreis für Zerspanermotor	Cod. 723041930000 (9000 mm)
Pressa	Supplément pour moteur déchiqueteur	Sezionatrice completa di 2 unità di taglio
Press	Extra para motor cepillador	Sectioning unit with 2 heads
Presse		Kappeinr. mit 2 Kappeneinheiten
Presse		Unité de coupe à longueur avec 2 lames
Prensa		Seccionadora completa con 2 unidades
Cod. 722291120000 (H 75 mm)	Cod. 722442070000 (superiore)	Cod. 722111930000 (sezionatrice)
Cod. 722292070000 (H 75 mm)	Cod. 722992070000 (inferiore)	Unità di taglio supplementare
Cod. 722302070000 (H 150 mm)	Gruppo incisore	Additional head
Incollatore a pettine	Scoring group	Zus. Kappeneinheit
Glue applicator	Vorritzeraggregat	Lame supplémentaire
Flankenjet- System	Groupe inciseur	Unidad de corte adicional
Système de collage à peigne	Unidad incisor	
Encolador a peine		
Cod. 722002070000	Cod. 840710000000	Cod. 1400619000 (5 l.)
Alimentatore automatico (tappeto)	Controsagoma a scomparsa pneumatica	Liquido per eliminazione collanti e resine
Infeed belt	Pneumatic counter profile	Cleaning liquid
Autom. Bandvorschub	Pneum. Gegenprofil	Reinigungslösung f. Leim- und Harzrückstände
Chargeur automatique (tapis)	Contrecale pneumatique	Liquide pour élimination des colles et des résines
Alimentador automático (tapete)	Contra moldura neumática	Liquido para la eliminación de colas y resinas
Cod. 720182070000	Cod. 53091XXXX02 (fisso 75 mm)	
Alimentatore automatico multiplo	Cod. 53091XXXX12 (regolabile 75 mm)	
Automatic loading system	Cod. 53099XXXX12 (regolabile 150 mm)	
Autom. Mehrfach-Ladeeinrichtung	Pettine inox	
Chargeur automatique	Stainless steel comb	
Alimentador automático multiplo	Rostfr. leinkamm	
Extra (22 Kw x 2)	Peigne inox	
Extra per motore fresa	Fermo misure intermedie	
Extra for shaper motor	Intermediate length stop	
Aufpreis für Fräsermotor	Anschlag f. Zwischenmaße	
Supplément pour moteur fraise	Butée mesure intermédiaires	
Suplemento para motor fresa	Tope medidas intermedias	

## Dati tecnici • Technical data • Technische Daten • Données techniques • Datos técnicos

			 A		
A = min. 15 mm - max. 80 mm B = min. 30 mm - max. 150 mm C = min. 150 mm - max. 1000 mm D = max. 750 mm	A = min. 15 mm - max. 80 mm B = min. 30 mm - max. 150 mm C = min. 150 mm - max. 1000 mm D = max. 750 mm	L = min. 2000* mm - max. 4600 mm L = min. 2300* mm - max. 6100 mm L = min. 3500* mm - max. 7600 mm L = min. 5300* mm - max. 9100 mm	n° 2 x Ø 150 mm n° 2 x Ø 200 mm n° 1 x Ø 160 mm	801,75 Nl/min	83,5 kW standard 104,5 kW optional
*Con fermo misure intermedie	*Con fermo misure intermedie	*Con fermo misure intermedie	*Con fermo misure intermedie	*Con fermo misure intermedie	

\*Con fermo misure intermedie - \*Con fermo misure intermedie

Ci riserviamo eventuali modifiche dei dati tecnici. - Technical data with due reservations. - Technische Daten unter Vorbehalt.

Données techniques avec les réserves d'usage. - Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones de los datos.

Cod. 29.002.04087- Ed.1-Rev.0- 12.05.00 ŠM/LF



COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
